

致：酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处

**统一审核机制：** \_\_\_\_\_

**撤回通知**

上诉人 / 呈请人姓名： \_\_\_\_\_

担保书参考编号： \_\_\_\_\_

我于 \_\_\_\_\_ [日期] 就入境事务处处长 (“处长”) 于 \_\_\_\_\_ [日期] 作出的决定，向酷刑声请上诉委员会 / 免遣返声请呈请办事处 (“上诉委员会”) 提出上诉 / 呈请。

我现希望撤回向上诉委员会提出的上诉 / 呈请。我是自愿作出这项撤回决定。

我明白向上诉委员会提交本通知，即表示终止我的上诉 / 呈请。根据《入境条例》(第 115 章) 第 37V(2)(b) 条，以及统一审核机制下相应的常规和程序，我的免遣返声请即属已获最终裁定。就我的上诉 / 呈请而言，上诉委员会将无进一步的职能。我的上诉 / 呈请将不再存在，亦不能恢复或重新启动。处长的决定依然有效。就上述处长的决定而言，不得再有上诉 / 呈请通知提交予上诉委员会。

我明白，我有权就提交撤回上诉 / 呈请通知一事自行征询法律意见，以及如我对提交本通知的影响或后果有任何疑问，便不应提交本通知。

我能说和书写 \_\_\_\_\_ [语文]。我明白本通知的内容。

**签署：** \_\_\_\_\_

**姓名：** \_\_\_\_\_

**日期：** \_\_\_\_\_

[若本撤回通知中、英文本的内容与有关人士的母语译本有出入，概以官方中、英文本为准。]

To: Torture Claims Appeal Board/  
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: \_\_\_\_\_

**Notice of Withdrawal**

Name of Appellant/Petitioner: \_\_\_\_\_  
recognizance form reference: \_\_\_\_\_

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on \_\_\_\_\_ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of \_\_\_\_\_ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the \_\_\_\_\_ language and I understand the contents of this Notice.

**Signature:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

*[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]*

අවිනිසා අයදුම් අභියාචනා මණ්ඩලය/

සරණාගත අයදුම් පෙත්සම් කාර්යාලය වෙත

USM: \_\_\_\_\_

ඉල්ලුම් අස් කරගැනීමේ දැනුම්දීම

අභියාචනාකරුගේ/ පෙත්සම් කරුගේ නම: \_\_\_\_\_

හඳුනාගැනීම් පෝරමයේ යොමුව: \_\_\_\_\_

ආගමන විගමන අධ්‍යක්ෂක ("අධ්‍යක්ෂක") ..... (Date) දින දුන් තීන්දුවට එරෙහිව මා විසින් අභියාචනයක්/ පෙත්සමක් අවිනිසා අයදුම් අභියාචනා මණ්ඩලයට/ සරණාගත අයදුම් පෙත්සම් කාර්යාලයට ("මණ්ඩලය") ..... දින (date) ඉදිරිපත් කර ඇත.

මම දැන් මණ්ඩලයට කල මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම ඉල්ලා අස් කර ගැනීමට අදහස් කර ඇති අතර, එකී තීරණය, මා මගේම නිදහස් කැමැත්තෙන් ගත් තීරණයකි.

මෙම දැනුම්දීම මණ්ඩලයට ගොනු කිරීමෙන්, මම මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම අවසානයකට පත් කරන අතර, ආගමන විගමන ආඥාවේ ශීර්ෂ පාඨ 115 වගන්ති 37V(2)(b) යටතේ සහ ඒකාබද්ධ පිරික්සුම් යාන්ත්‍රණය යටතේ අනුරූප පරිචයන් සහ ක්‍රියා පටිපාටි පරිදි, මගේ සරණාගත අයදුම් අවසානයේ විසඳා ඇති බව මම දනිමි. මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම සම්බන්ධයෙන් මණ්ඩලය තවදුරටත් ක්‍රියා නොකරන අතර, එය මින් නිමාවට පත් වී, නැවත ස්ථාපිත හෝ විවෘත කිරීමට නොහැකි වනු ඇත. අධ්‍යක්ෂකගේ තීන්දුව තවදුරටත් වලංගු වේ. ඉහත කී අධ්‍යක්ෂකගේ තීන්දුවට සම්බන්ධයෙන් මණ්ඩලයට තවදුරටත් මොනායම් අභියාචනා/පෙත්සම් නොකිසියක් අමුණන්නේ නැත.

මගේ අභියාචනය/ පෙත්සම ඉල්ලා අස් කර ගැනීමේ දැනුම්දීම ගොනු කිරීම සම්බන්ධයෙන්, මගේම නීති උපදෙස් ලබා ගැනීමට මට අයිතියක් ඇති බවත් එහි ප්‍රතිඵල සහ ප්‍රතිවිපාක පිළිබඳ මට යම් සැකයක් ඇත්නම් මෙම දැන්වීම ගොනු නොකළ යුතු බවත් මම දනිමි.

මම කතා කරන්නේ සහ ලියන්නේ \_\_\_\_\_ භාෂාව වන අතර මෙම දැනුම්දීම් ලියවිල්ලේ සඳහන් දේ මට වැටහේ.

අත්සන: \_\_\_\_\_  
නම: \_\_\_\_\_  
දිනය: \_\_\_\_\_

[ඉංග්‍රීසි අනුවාදය, චීන අනුවාදය සහ පරිවර්තනය කරන ලද දේශීය භාෂා අනුවාදය අතර පෙළ විෂමතාවයක් ඇති අවස්ථාවක, එහි ඉංග්‍රීසි සහ චීන පාඨයේ ඇති අස් කරගැනීමේ නිවේදනයේ නිල අනුවාදයන් බලපැවැත්වෙනු ඇත.]